

Eskisehir  
2016



# XVIII AMSE-AMCE-WAER CONGRESS

Teaching and Training Today for Tomorrow

30 May - 2 June 2016



## ABSTRACT BOOK

<http://www.amseconference.org>

Anadolu Üniversitesi  
Yunusemre Kampüsü  
ESKİŞEHİR  
amsecongress@gmail.com



ANADOLU UNIVERSİTESİ



**XVIII CONGRESS AMSE-AMCE-WAER**  
**Teaching and Training Today for Tomorrow**

ISBN 978-605-318-466-9

Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazarlarına aittir.

© 2016, Pegem Akademi

Bu kitabın basım, yayın ve satış hakları  
Pegem Akademi Yay. Eğt. Dan. Hizm. Tic. Ltd. Şti.ne aittir.  
Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri,  
kapak tasarımı; mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik, kayıt  
ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz.  
Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.  
Okuyucularımızın bandrolü olmayan kitaplar hakkında  
yayınevimize bilgi vermesini ve bandrolsüz yayınları  
satın almamasını diliyoruz.

I. Baskı: Mayıs 2016, Ankara

Yayın-Proje: Didem Kestek  
Dizgi-Grafik Tasarım: Didem Kestek  
Kapak Tasarımı: Pegem Akademi

Baskı: Vadi Grup Ciltevi A.Ş.  
İvedik Organize Sanayi 28. Cadde 2284 Sokak No:105  
Yenimahalle/ANKARA  
(0312 394 55 91)  
Yayıncı Sertifika No: 14749  
Matbaa Sertifika No: 26687

### **İletişim**

Karanfil 2 Sokak No: 45 Kızılay / ANKARA  
Yayınevi: 0312 430 67 50 - 430 67 51  
Yayınevi Belgeç: 0312 435 44 60  
Dağıtım: 0312 434 54 24 - 434 54 08  
Dağıtım Belgeç: 0312 431 37 38  
Hazırlık Kursları: 0312 419 05 60  
İnternet: [www.pegem.net](http://www.pegem.net)  
E-ileti: [pegem@pegem.net](mailto:pegem@pegem.net)

## **HONORARY PRESIDENT**

Prof. Dr. Naci Gündoğan  
Rector of Anadolu University, Turkey

Prof. Dr. Gilles Baillat  
President of AMSE-AMCE-WAER  
Reims Champagne-Ardenne University, France

## **INTERNATIONAL HONORARY COMMITTEE**

Prof. Dr. Adnan Özcan, Vice-President Responsible for Education and International Relations, Turkey  
Prof. Dr. Yves Lenoir, Sherbrooke University, Honorary President of the AMSE-AMCE-WAER,  
Canada

Prof. Dr. Coşkun Bayrak, Dean of Education Faculty, Anadolu University, Turkey

Prof. Dr. Gaston Mialaret, Caen University, Former President of AMSE-AMCE-WAER, France

Prof. Dr. Daniël Niclot, Reims Champagne-Ardenne University, President of AMSE-AMCE-WAER  
France

Prof. Dr. Esmahan Ağaoğlu, Anadolu University, Head of Department of Educational Sciences, Turkey

Prof. Dr. Mustafa Sağlam, Anadolu University, Turkey

Prof. Dr. Ana Pereyra, Universidad Pedagógica, Buenos Aires, Argentina

## **President of Congress**

Assoc. Prof. Dr. Oktay Cem Adıgüzel  
Anadolu University, Turkey

## **ORGANIZING COMMITTEE**

Oktay Cem Adıgüzel  
Veda Aslım Yetiş  
Derya Atik Kara  
Dilruba Kürüm Yapıcıoğlu  
Seray Tatlı Dalıoğlu  
Onur Ergünay  
Yusuf Levent Şahin  
Özge Özer

Demet Sever  
Çiğdem Suzan Çardak  
Bilge Çam Aktaş  
Halil Elibol  
İnci Zeynep Özönay Böcük  
Betül Baldan  
Yaprak Alagöz

**Dear Colleagues**

We are really honoured to hold 18th International AMSE-AMCE-WAER Congress at Anadolu University in Turkey. The Congress, which is held in Turkey for the first time, is carried out with the support of international advisory and scientific councils comprising prominent representatives from approximately 40 countries including Turkey. The overall theme of the Congress is specified as "Teaching and Training Today for Tomorrow" and it is aimed to bring various views on current educational practices which prepare both students and teachers for the future together, to discuss the precautions to be taken for a more qualified education system, to share new educational practices, and to generate ideas on future education and 21<sup>st</sup> century schools. Under the overall theme of the congress, the discussions are decided to be held in six sub-themes listed below:

1. Teaching and Training Today for Tomorrow: Which Public?
2. Teaching and Training Today for Tomorrow: Which Issue?
3. Teaching and Training Today for Tomorrow: Which Policies?
4. Teaching and Training Today for Tomorrow: Which Methodologies?
5. Teaching and Training Today for Tomorrow: Which Knowledge?
6. Teaching and Training Today for Tomorrow: Which Teachers and Trainers?

I wish the issues discussed in the Congress will contribute to increase international sharing, to extend the areas of scientific cooperation and to initiate new project partnerships. With these wishes, I kindly send my regards to all the participants.

**Assoc. Prof. Dr. Oktay Cem ADIGÜZEL**  
President of XVIII CONGRESS AMSE-AMCE-WAER  
Teaching and Training Today for Tomorrow

## INTERNATIONALISER LA FORMATION DES ENSEIGNANTS DE DEMAIN A L'AIDE DE PROJETS COLLABORATIFS ORIENTES RECHERCHE : LE PROGRAMME PEERS

Chair(s): **Jean-Luc Gilles<sup>1</sup>, Soledad Soldevila<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>CSRRI, Haute école pédagogique du canton de Vaud (HEP Vaud - Lausanne, Suisse), [jean-luc.gilles@hepl.ch](mailto:jean-luc.gilles@hepl.ch)

Le programme PEERS (Projets d'Etudiants et d'Enseignants-chercheurs en Réseaux Sociaux) a été lancé durant l'année académique 2011-2012 par la Haute école pédagogique du canton de Vaud (HEP Vaud à Lausanne, Suisse) avec le soutien financier de la Direction générale de l'enseignement supérieur (DGES). PEERS vise à offrir un cadre institutionnel original et cohérent en vue de soutenir la mobilité et les projets internationaux tant des professeurs que des étudiants dans le contexte de la formation des enseignants. L'idée consiste d'une part à contrer une série de problèmes que rencontrent bon nombre d'étudiants futurs enseignants qui souhaitent bénéficier d'une expérience de mobilité mais qui éprouvent de grosses difficultés dès lors que ces séjours les amènent à se déconnecter plusieurs mois du programme de formation de leur institution d'origine. D'autre part, dans un contexte d'universitarisation de la formation des enseignants telle qu'elle est mise en œuvre à la HEP Vaud, il est crucial de renforcer les liens entre formation des étudiants et recherche tout en encourageant des partenariats nationaux et internationaux dans le cadre de projets menés par les enseignants-chercheurs.

Les projets du programme PEERS regroupent six étudiants : trois de la HEP Vaud et trois d'une institution partenaire. Ces étudiants sont supervisés par deux enseignants-chercheurs, un de chaque institution. Chaque année académique une série de groupes inter institutionnels de huit personnes se forment ainsi à l'initiative de binômes d'enseignants-chercheurs composés d'un professeur de la HEP Vaud et d'un collègue d'une institution partenaire suisse, européenne, africaine ou américaine.

Les enseignants-chercheurs participent au programme PEERS sur base volontaire et proposent à leurs étudiants des thématiques orientées recherche qui se dérouleront durant toute une année académique. Afin d'éviter de perturber le programme des cours et des stages, les étudiants de Lausanne se déplacent chez leurs partenaires pendant une semaine lors de la période de relâche d'automne et invitent leurs homologues au semestre de printemps. Entre ces phases de travail et d'échanges socioculturels en présentiel, les interactions se font à distance à l'aide des Technologies de l'information et de la communication. Durant les premières semaines le groupe international élabore le plan de travail et clarifie les objectifs avec l'aide des deux enseignants-chercheurs. Après la rencontre d'automne le projet est mis en œuvre sur le terrain. Le programme PEERS induit donc une alternance de moments de travail en présentiel avec des périodes d'échanges en ligne qui impliquent l'usage d'outils tels que la vidéoconférence via internet, les réseaux sociaux en ligne, les courriers électroniques, les plateformes de collaboration, etc.

Ce colloque débutera par un exposé de la méthode proposée dans ce programme. Les présentations qui suivront prendront la forme d'études de cas de projets PEERS menés dans différents contextes (Suisse, Europe, Afrique et Amériques). Elles développeront le déroulement et la thématique particulière à chaque projet avec un focus sur les résultats obtenus, les liens formation-recherche et les défis relevés.

### Presentations of the Symposium

## **Introduction : Internationaliser la formation des enseignants de demain à l'aide de projets collaboratifs orientés recherche : le programme PEERS**

**Jean-Luc Gilles, Soledad Soldevila**

CSRRI, Haute école pédagogique du canton de Vaud (HEP Vaud - Lausanne, Suisse), [jean-luc.gilles@hepl.ch](mailto:jean-luc.gilles@hepl.ch)

Today's Higher Education is facing the challenge of a Global World, an interconnected multifaceted reality. The Universities of Teacher Education in Europe have to respond to the need to create a process of integrating an international and cultural dimension into their teaching, research and service functions. The University of Teacher Education of State of Vaud (HEP Vaud) creates privileged relations with numerous academic partners in Switzerland, in Europe and in the rest of the world in order to nurture its academic quality and research. It is for this reason that HEP Vaud creates the Student & Researcher Social Networks Projects (PEERS). This program offers a stronger support in the research networks for teacher trainers and tools for the future professional careers of student teachers. PEERS is based on a student exchange project commonly defined by a group of three students being part of the University of HEP Vaud in association with a group of three students from a Partner Institution. It focuses on relevant educational issues chosen by the student groups. One faculty member from each Institution involved in the project will coach each team. Faculty may also carry out joint research works or/and establish a common interest ground to develop future research with the partner Institution. Working out an international pedagogical project by alternating phases: face to face and distance learning with peers living abroad, this is the innovative initiative put forward to the students and the researchers in the framework of the PEERS program.

## **Du projet à la réalisation de deux PEERS entre l'UCA-Marrakech et la HEP-Vaud**

**Abdelaziz Razouki<sup>1</sup>, Samyr Chajaj<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>ENS, Université Cadi Ayyad, Marrakech, Maroc, [razouki1@yahoo.fr](mailto:razouki1@yahoo.fr)

<sup>2</sup>CSFPE, Haute école pédagogique du canton de Vaud, HEP Vaud - Lausanne, Suisse

Au départ, une opportunité a été offerte à des formateurs et des étudiants-futurs enseignants de participer à un projet de recherche commun. Un premier contact entre deux institutions, puis deux formateurs a abouti à un accord de principe. L'intérêt des deux formateurs, puis la motivation de quelques étudiants ont engendré une équipe PEERS en 2014-2015 qui a travaillé autour d'une recherche questionnant l'importance des règles de classe dans les apprentissages des élèves (comparaison État de Vaud et Marrakech), puis une seconde en 2015-2016 traite de la place laissée aux élèves pour s'exprimer dans la classe. Nous ne proposons pas des résumés des deux recherches, mais une présentation critique de la réalisation des deux projets proposés puis accompagnés par les deux mêmes formateurs.

## **Entre concept et identité, le(s) territoire(s) en géographie scolaire : regards croisés et enjeux à partir des cas de la France et de la Suisse romande.**

*Sylvie Joublot Ferré<sup>1</sup>, Jean-François Thémines<sup>2</sup>*

<sup>1</sup>UER SHS, Haute école pédagogique du canton de Vaud, HEP Vaud - Lausanne, Suisse, [Sylvie.joublot-ferre@hepl.ch](mailto:Sylvie.joublot-ferre@hepl.ch)

<sup>2</sup>ESPE de Caen, Université de Caen-Normandie, France

Le projet d'échange s'appuie sur une recherche didactique autour du concept de « territoire » en géographie dans le cadre du développement de séquences d'enseignement-apprentissage par des professeurs en formation en France (Caen-Normandie) et en Suisse romande (Canton de Vaud). Il s'agit de cerner les enjeux épistémologiques et didactiques d'un enseignement référé à des savoirs savants comme à des finalités et des pratiques citoyennes ou encore à des conceptions et des sentiments d'identité et d'altérité. La construction et l'observation de séances en classe s'appuient sur des ressources et pratiques mises en commun, tout en se situant dans des contextes curriculaires spécifiques. Les pratiques innovantes sont analysées. Dans le cadre de ce projet, un espace de travail numérique, collaboratif sera mis en place afin d'assurer en cours de réalisation une communication synchrone et une interactivité entre les enseignants auteurs des séances. La communication rendra compte également de cette expérience : comment travailler avec les autres de part et d'autre d'une frontière et enrichir sa pratique en mutualisant recherches, analyses et conceptions ? Comment partager des méthodes, rythmes et compétences en ayant recours aux technologies actuelles ?

## **Validation, optimisation, application et élargissement du test diagnostique d'espagnol de niveau B2 pour les étudiants qui entrent à l'USIP**

*Soledad Soldevila<sup>1</sup>, Emilio Aliss<sup>2</sup>*

<sup>1</sup>CSRRI, Haute école pédagogique du canton de Vaud, HEP Vaud - Lausanne, Suisse, [soledad.soldevila@hepl.ch](mailto:soledad.soldevila@hepl.ch)

<sup>2</sup>CEDAPE, Université Simón I. Patiño, Cochabamba, Bolivie

Mené en collaboration depuis 2014-2015 par la Haute école pédagogique du canton de Vaud (HEP Vaud) et l'Université Simón I. Patiño (USIP) à Cochabamba en Bolivie, ce projet a pour but d'améliorer les compétences en espagnol des étudiants qui entrent dans l'enseignement supérieur universitaire bolivien. Il s'agit de favoriser des actions de remédiation ciblées à partir d'un test diagnostique de maîtrise de l'espagnol.

Pendant la première étape du projet et avec l'expertise de la responsable de la Didactique de l'espagnol à la HEP Vaud, professeure Soledad Soldevila, nous avons conçu trois tests de niveau B2 selon le CECR (Cadre Européen Commun de Référence) qui seront validés pendant cette deuxième étape du projet (2015-2016). Les étudiants ont créé le test officiel, une preuve d'entraînement et un test de réserve.

Les tests seront appliqués à tous les étudiants USIP qui bénéficieront ainsi d'un diagnostic de leur maîtrise de l'espagnol. Des stratégies et des actions de remédiation seront ensuite développées afin d'améliorer leurs compétences linguistiques et d'optimiser leurs rendements académiques. Toutes les filières d'étude seront concernées. Après validation et révision des outils utilisés, les bénéfices de ce projet pourront être étendus à d'autres universités de Cochabamba et de la Bolivie.

## Optimiser l'impact de la formation continue universitaire : développement d'un nouvel instrument d'évaluation du transfert des acquis sur le terrain professionnel

Yves Chochoard<sup>1</sup>, Jean-Luc Gilles<sup>2</sup>

<sup>1</sup>FSE, Université du Québec à Montréal, Canada, [chochoard.yves@uqam.ca](mailto:chochoard.yves@uqam.ca)

<sup>2</sup>CSRRI, Haute école pédagogique du canton de Vaud, HEP Vaud - Lausanne, Suisse

Ce PEERS a permis le développement d'un nouvel instrument d'évaluation en formation continue. L'instrument mesure (1) l'utilisation, en milieu de travail, de compétences développées en formation et (2) l'influence sur cette utilisation qu'exercent différentes variables liées à la personne formée ou au milieu de travail. Il permet donc à la fois une mesure du transfert des acquis de la formation sur le milieu de travail et la définition d'interventions destinées à optimiser ce transfert. Une part importante du projet porte sur la définition de la procédure à suivre pour utiliser l'instrument. En effet, cette dernière est soigneusement étudiée afin de dépasser les contraintes identifiées dans la littérature en évaluation. Étant donné le peu de temps à disposition des personnes formées pour prendre part à une évaluation, l'utilisation de l'outil doit être facile et rapide. Afin de répondre aux attentes des diverses parties prenantes (formateur, gestionnaire de la formation, décideur, personne formée), l'évaluation produit plusieurs types de résultats (p. ex. une mesure quantitative de l'impact sur les compétences et l'identification de retombées intangibles de la formation). En vue de produire des résultats valides et fiables, la procédure s'appuie sur un protocole de mesure quasi-expérimental. L'instrument et la procédure sont testés dans le cadre de l'évaluation de deux formations continues (UQAM au Québec et HEP Vaud en Suisse).

## Education en vue d'un développement durable et formation des enseignants : analyse d'une leçon dans les contextes français et suisse

Alain Pache<sup>1</sup>, Vincent Robin<sup>2</sup>

<sup>1</sup>UER SHS, Haute école pédagogique du canton de Vaud, HEP Vaud - Lausanne, Suisse, [alain.pache@hepl.ch](mailto:alain.pache@hepl.ch)

<sup>2</sup>ESPE d'Aquitaine, Université de Bordeaux, France

L'éducation en vue d'un développement durable (EDD) correspond à l'insertion contemporaine, dans l'école, d'un projet politique porté par le développement durable (Pache, Bugnard & Haeberli, 2011). Or, le concept de développement durable est controversé sur les plans scientifique et politique (Hertig, 2011) et l'EDD ne fait pas consensus sur de nombreux points. Les chercheurs semblent cependant unanimes à s'accorder sur les finalités d'une telle éducation, à savoir assurer un avenir convenable aux générations d'ici et d'ailleurs, mais également permettre à chacun de développer des compétences citoyennes lui permettant de trouver sa place dans le monde et d'agir de manière responsable (Lange, 2013). Dans le contexte de la formation des enseignants, l'enjeu est particulièrement crucial : il ne s'agit pas uniquement de présenter des savoirs déclaratifs sur le développement durable ou l'EDD. Il s'agit davantage de faire vivre des dispositifs permettant le développement de compétences, afin de viser, ensuite, un réinvestissement dans la pratique. Notre communication portera sur le projet PEERS mené durant l'année académique 2015-2016. Elle présentera le dispositif retenu – les Lesson Study (Lewis & Hurd, 2011) – ainsi que quelques résultats, du point de vue des élèves et des enseignants en formation. Une attention particulière sera accordée à la comparaison des contextes français et suisse.



## Diversité : regards croisés...

*Bessa Myftiu*

UER AGIRS, Haute école pédagogique du canton de Vaud, HEP Vaud - Lausanne, Suisse, [bessa.myftiu@hepl.ch](mailto:bessa.myftiu@hepl.ch)

La thématique s'inscrit directement dans la politique actuelle des gouvernements, à savoir le développement de la réflexion sur l'école inclusive et les questions liées à l'interculturalité. Il s'agit d'interroger la diversité culturelle, linguistique et didactique ou encore sociale entre la Suisse et l'Albanie. Sur la base de récits écrits par les étudiants des deux pays, seront analysés les différentes facettes du concept de diversité, levier puissant de lutte contre les discriminations, en s'intéressant à définir ce que revêt ce concept, en analysant la participation sociale des individus dans leur milieu ou dans le pays tiers et en étudiant plus particulièrement les systèmes de formation en Suisse et en Albanie... En effet, qu'est-ce que la diversité chez soi, chez l'autre ? Limite-t-elle ou favorise-t-elle la participation sociale des individus ? Quelles en sont nos représentations, nos ressemblances, nos différences ?

## Développement durable, formation des enseignants, apprentissage des élèves : apprendre en réalisant des courts métrages

*Maria Brulé<sup>1</sup>, Lars Pedersen<sup>2</sup>*

<sup>1</sup>UER SHS, Haute école pédagogique du canton de Vaud, HEP Vaud - Lausanne, Suisse, [maria.brute@hepl.ch](mailto:maria.brute@hepl.ch)

<sup>2</sup>Department of Teacher Education, University College Syddanmark, Danmark

La définition que donne l'UNESCO à l'Éducation au développement durable (<http://www.unesco.org/new/fr/education/themes/leading-the-international-agenda/education-for-sustainable-development/>) se révèle être bien plus une vision pour l'école du futur. Il y est ainsi question d'objectifs à poursuivre : « acquérir les connaissances, les compétences, les attitudes et les valeurs nécessaires pour bâtir un avenir durable » et de méthodes pédagogiques à mettre en œuvre : « participatives visant à motiver et autonomiser les apprenants » dans le but « de développer leur esprit critique, d'imaginer des scénarios prospectifs et de prendre des décisions communes »

Ainsi, les enseignants en formation vont guider leurs élèves dans une démarche en trois temps :

- Choisir un problème local dans le domaine du développement durable
- Travailler d'un point de vue théorique et pratique afin de présenter le problème et une solution à travers un mini-film de 3 min
- Evaluer l'efficacité des mini-films produits par les élèves

Cette démarche sera à l'origine de l'élaboration d'un nouveau modèle de communication nommé SP&SF (Short Problem&Solution Film).

Notre communication s'attardera sur les premières expériences de mise en œuvre et les premières conclusions à tirer du point de vue des élèves impliqués et des enseignants en formation.